

Porównanie tłumaczeń Psalmów 145:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Będę rozmyślał o potędze chwały Twego majestatu I o Twoich cudownych sprawach,* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ⲛ Niech rozważają potęgę chwały Twego majestatu — Ja też pragnę mówić o Twoich cudach.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będę wysławiać wspaniałość chwały twojego majestatu i twoje cudowne dzieła.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ozdobę chwały wielmożności twojej, i dziwne twe sprawy wysławiać będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wielmożność świątobliwości twej opowiadać będą a dziwne sprawy twe wysławiać będą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	He Wspaniałą chwałę Twego majestatu i Twoje cuda będę opiewał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Głosić będą wspaniałą chwałę majestatu twego I cudowne sprawy twoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>He</i> Chcę rozważać chwałę Twojego majestatu i Twoje cudowne dzieła.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą głosiły wspaniałą chwałę Twego majestatu, a ja opowiem cuda Twoje.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wysławiają wspaniałość chwały Twego majestatu: ja pragnę rozważać Twe przedziwne dzieła.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Блаженний кому Бог Якова помічник, його надія на його Господа Бога,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Rozpamiętuję blask chwały Twojego majestatu i sprawy Twoich cudów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chwalebłą wspaniałością twego dostojęństwa i sprawami twych zdumiewających dzieł będę się zajmować.

¹⁾ Będę rozmyślał o potędze chwały Twego majestu/ I o Twoich cudownych sprawach MT: Będą opowiadać (l. Niech opowiadają) o blasku chwały Twego majestatu./ (Ja zaś) będę rozmyślał o Twoich cudach 11QPs a; Będą opowiadać o majestacie chwały Twojej świętości / I opisywać Twoje cuda G.